

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 363/2010,

26. aprill 2010,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1001/2008, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks muu hulgas teatavate Malaisiast pärit rauast või terasest toruliitmike impordi suhtes

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „almäärus”),⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 lõiget 4,

võttes arvesse ettepanekut, mille komisjon esitas pärast nõuandekomiteega konsulteerimist,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

- (1) Pärast algmääruse artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist taaskehtestati 2008. aasta oktoobris nõukogu määrusega (EÜ) nr 1001/2008⁽²⁾ muu hulgas teatavate Malaisiast pärit toruliitmike (edaspidi „toruliitmikud” või „vaatlusalune toode”) impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks. Malaisia suhtes kehtivad dumpinguvastased tollimaksumäärad on 59,2 % Anggerik Laksana Sdn Bhd puhul ja 75 % kõikide muude äriühingute puhul.

1.2. Läbivaatamistaotlus

- (2) Komisjon on saanud algmääruse artikli 11 lõike 4 kohase taotluse uue eksportijaga seotud läbivaatamise algatamiseks. Taotluse esitas Malaisia (edaspidi „asjaomane riik”) eksportiv tootja Pantech Steel Industries Sdn Bhd (edaspidi „taotluse esitaja”).
- (3) Taotluse esitaja väitis, et ta ei eksportinud vaatlusalust toodet liitu uurimisperioodil, mille põhjal dumpinguvas-

tased meetmed kehtestati, st ajavahemikul 1. aprillist 2000 kuni 31. märtsini 2001 (edaspidi „esialgne uurimisperiood”), ja et ta ei ole seotud ühegi vaatlusalust toodet eksportiva tootjaga, kelle suhtes kehtivad põhjenduses 1 nimetatud dumpinguvastased meetmed.

- (4) Lisaks väitis taotluse esitaja, et tal on tühistamatu lepinguga võetud kohustus eksportida vaatlusalust toodet lähemas tulevikus liitu.

1.3. Uut eksportijat käsitleva läbivaatamise algatamine

- (5) Komisjon tutvus taotluse esitaja edastatud esmapilgul usutavate tõenditega, mida ta pidas piisavaks, et algatada läbivaatamine vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4. Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ja ELi tootmis- harule märkuste esitamiseks võimaluse andmist algatas komisjon määrusega (EÜ) nr 692/2009⁽³⁾ taotluse esitaja suhtes määruse (EÜ) nr 1001/2008 läbivaatamise.
- (6) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 692/2009 tühistati taotluse esitaja toodetud ja ELi eksportimiseks müüdnud vaatlusaluse toote impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 1001/2008 kehtestatud 75 % suurune dumpinguvastane tollimaks. Samal ajal anti tolliasutustele vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5 korraldus astuda samme asjaomase impordi registreerimiseks.
- (7) Määruses (EÜ) nr 692/2009 on sätestatud, et juhul kui uurimine näitab, et taotluse esitaja vastab nõuetele, mille kohaselt saab tema suhtes kehtestada individuaalse tollimaksu, siis võib olla vajalik muuta tollimaksumäära, mida kohaldatakse praegu määruse (EÜ) nr 1001/2008 artiklis 1 eraldi nimetatata äriühingutelt pärit vaatlusaluse toote impordi suhtes.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT L 275, 16.10.2008, lk 18.

⁽³⁾ ELT L 199, 31.7.2009, lk 9.

1.4. Vaatlusalone toode

- (8) Vaatlusaluseks tooteks on Malaisiast pärit ning praegu CN-koodide ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ja ex 7307 99 90 alla kuuluvad rauast või terasest (välja arvatud roostevaba teras) toruliitmikud (välja arvatud valatud toruliitmikud, äärikud ja keermestatud toruliitmikud), mille välisläbimõõt on kuni 609,6 mm ja mida kasutatakse pökk-keevitusel või muul otstarbel (edaspidi „vaatlusalone toode”).

1.5. Asjaomased isikud

- (9) Komisjon teatas ELi tootmisharule, taotluse esitajale ja eksportiva riigi esindajatele ametlikult läbivaatamise algatamisest. Huvitatud isikutele anti võimalus oma seisu- kohad kirjalikult ja suuliselt teatavaks teha.
- (10) Euroopa Liidu terasest pökk-keevitusliitmike tootmisharu kaitsekomitee, kes esindab liidu tootmisharu (edaspidi „liidu tootmisharu”), andis oma arvamusest teada komisjoni talitustele saadetud kirjas. Kaitsekomitee seadis kahtluse alla ekspordihinna arvutamisel aluseks võetud meetodi usaldusväärsuse. Esitati ka dokumendid, mis väidetavalt näitasid katset meetmetest mööda hiilida, ning anti teavet vaatlusalone toote ELi importijatele pakutava hinnataseme kohta.
- (11) Komisjon saatis taotluse esitajale ja temaga seotud äriühingutele dumpinguvastased küsimustikud ning sai vastused ettenähtud tähtajaks.
- (12) Komisjon saatis dumpinguvastase küsimustiku ka Euroopa Liidus asuvatele sõltumatutele importijatele, kuid koostööst keelduti.
- (13) Komisjon püüdis kontrollida kõiki uue eksportija staatuse ja dumpingu kindlakstegemiseks vajalikke andmeid ning tegi kontrollkäike taotluse esitaja valdustesse ja koostööd tegevasse seotud äriühingusse Malaisias:
- Pantech Steel Industries Sdn Bhd (taotluse esitaja);
- Pantech Corporation Sdn Bhd (seotud kaubandusettevõtja).

1.6. Uurimisperiood

- (14) Dumpingu läbivaatamise uurimisperiood hõlmas ajavahemikku 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 (edaspidi „läbivaatamise uurimisperiood”).

2. UURIMISE TULEMUSED

2.1. Uue eksportija vastavus tingimustele

- (15) Uurimine kinnitas, et äriühing ei olnud eksportinud vaatlusalone toodet esialgse uurimisperioodi jooksul ja et ta oli alustanud vaatlusalone toote Euroopa Liitu eksportimist pärast nimetatud ajavahemikku. Äriühing võttis läbivaatamise uurimisperioodil tühistamatu lepinguga eksportimise kohustuse. Kohustus hõlmab kolme tellimust, mis on kõik seotud sama impordikontserniga Euroopa Liidus.
- (16) Pärast läbivaatamise uurimisperioodi teostati kõnealuste tellimustega seotud eksporditehingud, mille tingimused olid ligikaudu samad, vaid väikeste erinevustega hinnas ja kogustes. Kuigi asjaomased kogused olid väikesed, olid need siiski piisavad, et määrata usaldusväärselt kindlaks dumpingumarginaal. Müügihindade taset kinnitas ka muu komisjoni talituste käsutusse jõudnud teave, mis hõlmas asjaomase eksportija ekspordihindu kolmandatele riikidele ning mis kinnitas kontrollitavate tehingute uurimisel tuvastatud mustrit.
- (17) Uue eksportija staatuse saamiseks vajalike muude tingimuste osas suutis kõnealune äriühing tõendada, et tal ei olnud mingeid otseseid ega kaudseid sidemeid Malaisia eksportivate tootjatega, kelle suhtes kohaldatakse vaatlusalone toote osas kehtivaid dumpinguvastaseid meetmeid.
- (18) Sellest tulenevalt kinnitatakse, et asjaomast äriühingut tuleks käsitada uue eksportijana vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4 ja seega tuleks tema jaoks määrata kindlaks individuaalne dumpingumarginaal.

2.2. Dumping

Normaalväärtuse kindlaksmääramine

- (19) Taotluse esitaja toodab toruliitmikke ja müüb vaatlusalone toodet nii omamaisel turul kui ka eksporditurudel. Uurimise käigus selgus, et omamaisel turul eksisteerib keeruline müügikorraldus, mis hõlmab nii sõltumatuid edasimüüjaid kui ka seotud kaubandusettevõtjaid, ning mille raames sõltumatud edasimüüjad ostavad tootjalt vaatlusalone toodet, müüvad seda seotud kaubandusettevõtjatele, kes müüvad toote seejärel omamaisel turul sõltumatutele ostjatele. Sõltumatud edasimüüjad toimivad seega taotluse esitaja müügiagentidena.
- (20) Eespool öeldut silmas pidades ja võttes arvesse asjaolu, et seotud kaubandusettevõtjate müüki võib käsitada taotluse esitaja müügina, arvestatakse kõnealuste seotud kaubandusettevõtjate poolt lõpptarbijalt nõutud hinda kui esimest tavapärase kaubandustegevuse käigus makstud hinda, mis võetakse aluseks normaalväärtuse kindlaksmääramisel.

- (21) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2 on omamaine müük tüüpiline siis, kui omamaise müügi kogumaht moodustab vähemalt 5 % ELi tarnitud eksportmüügi kogumahust. Komisjon tegi kindlaks, et taotluse esitaja toruliitmike omamaise müügi maht oli üldiselt tüüpiline.
- (22) Seejärel tegi komisjon kindlaks toruliitmike liigid, mida kaubandusettevõtjad omamaiselt müüsid ning mis olid identsed või otseselt võrreldavad liikidega, mida müüdi ekspordiks ELi.
- (23) Lisaks kontrollis komisjon, kas toruliitmike tüüpilises mahus toimunud omamaise müügi puhul võib olla kindel, et see müük toimus tavapärase kaubandustegevuse käigus vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 4. Selleks tehti kindlaks, kui suure osa kõnealuse tooteliigi tulutoovast omamaisest müügist moodustas müük sõltumatutele klientidele. Kuna leiti, et tavapärase kaubandustegevuse käigus müüdi piisavalt palju, võeti normaalväärtuse aluseks tegelik hind omamaisel turul.
- (24) Üksikutel juhtudel, kui vaatlusaluse toote liiki läbivaatamise uurimisperioodil omamaisel turul ei müüdnud, arvutati normaalväärtus selliselt, et liideti eksporditud tooteliikide eksportija poolt kantud tootmiskulud, põhjendatud müügi-, üld- ja halduskulud ning kasumimarginaal.

Ekspordihind

- (25) Vaatlusalune toode eksporditi otse ELi sõltumatutele klientidele. Seepärast määrati ekspordihind kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 8, st tegelikult makstud või makstavate ekspordihindade alusel, nagu on osutatud põhjenduses 16.

Võrdlus

- (26) Normaalväärtust võrreldi ekspordihinnaga tehases hankimise tasandil.
- (27) Selleks, et tagada ekspordihinna ja normaalväärtuse õiglane võrdlus, tehti kohandused hindade võrreldavust mõjutavate erinevuste nõuetekohaseks arvestamiseks vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Kindlustus-, käitlemis-, laadimis-, lisa- ja krediidikulusid kohandati kõikidel juhtudel, kui neid kohandusi peeti mõistlikuks, veatuks ja kontrollitud tõenditega põhjendatuks.
- (28) Taotluse esitaja väitis, et juhul kui komisjon kasutab normaalväärtust, mille aluseks on seotud kaubandusettevõtjate omamaine müük, tuleb ELi ja omamaise turu

kaubandusliku tasandi erinevuste arvestamiseks hindu kohandada. Ta tõi esile ka seda, et müük ELi turule toimus edasimüüjate tasandil, samas kui omamaisel turul müüs taotluse esitaja olulise osa toruliitmikest suuremate saadetistena nafta- ja gaasiprojektide turul, kus võrreldes torude, ventiilide ja muude oluliste komponentidega on toruliitmikl kõrvaline roll. Kõnealuse turu puhul on tema sõnul tegemist erineva kaubandustasemega.

- (29) Pärast omamaise turu müügingimuste ja eriti müügihinna kujundamise analüüsimist näitas uurimine, et taotluse esitaja ei tõendanud vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10, et eksportiva riigi omamaise turu eri kaubanduslikel tasanditel oleks olnud püsiv ja selge hinnavahe. Seepärast ei võetud kohandusi arvesse.

Dumpingumarginaal

- (30) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 ja võttes arvesse asjaolu, et läbivaatamisega seotud uurimisperioodi jooksul oli ainult kolm peaaegu üheaegset tellimust ning et toormaterjali (mille arvele läks suurem osa tootmiskuludest) hind kõikus selle perioodi jooksul tugevalt, kehtestati dumpingumarginaal normaalväärtuse ja ekspordihinna võrdlemise teel tehingute lõikes.
- (31) Võrdlusel ilmnis dumpingu olemasolu, mis moodustas 49,9 % CIF-väärtusest ELi piiril.
- (32) Lisaks kinnitas uurimine, et taotluse esitaja ekspordihinnad muudele kolmandatele riikidele olid suurte koguste puhul tunduvalt madalamad kui ELi suunatud müügi puhul, mis lubab väita, et kolmandatel turgudel on tegemist dumpinguga.

3. LÄBIVAADATAVATE MEETMETE MUUTMINE

- (33) Uurimise tulemusi silmas pidades leitakse, et taotluse esitaja suhtes tuleks kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks, mis vastab tuvastatud dumpingumarginaali tasemele.
- (34) Läbivaatamise uurimisperioodiks kehtestatud 49,9 % dumpingumarginaal on madalam kui 75 % üleriigiline kahjumimarginaal, mis kehtestati Malaisia suhtes esialgse uurimise käigus. Seepärast tehakse ettepanek kehtestada 49,9 % dumpingumarginaalil põhinev tollimaks ning muuta vastavalt määrust (EÜ) nr 1001/2008.

4. DUMPINGUVASTASE TOLLIMAKSU TAGASIULATUV SISSENÕUDMINE

- (35) Eespool esitatud uurimistulemustest lähtudes kehtestatakse taotluse esitaja suhtes tagasiulatuva jõuga dumpinguvastane tollimaks vaatlusaluse toote impordi eest, mis registreeriti vastavalt määruse (EÜ) nr 692/2009 artiklile 3.

5. JÄRELEVALVEKLAUSEL JA VÕIMALIK HILISEM LÄBIVAATAMINE

- (36) Tuleb märkida, et asjaomastel äriühingutel oli keeruline edasimüügi korraldus, mis hõlmas vaatlusaluse toote impordi riikidest, mille suhtes kohaldatakse samuti meetmeid. Lisaks on teatav tollimaksust kõrvalehoidmise oht, mis tuleneb Malaisia eksportivate äriühingute suhtes kohaldatavate tollimaksumäärade suurest erinevusest. Seepärast peetakse vajalikuks kehtestada erimeetmed, et tagada dumpinguvastaste tollimaksude nõuetekohane kohaldamine.

- (37) Kõnealused erimeetmed näevad ette käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele vastava faktuurarve esitamise liikmesriikide tolliasutustele. Impordi suhtes, millele ei ole nimetatud arvet lisatud, rakendatakse kõigi muude eksportijate suhtes kohaldatavat dumpinguvastast jääktollimaksu.

- (38) Lisaks märgib nõukogu, et komisjon on talle teatanud, et asjaomast äriühingut on kutsutud üles esitama komisjonile korrapäraselt aruanded, et tagada äriühingu vaatlusaluse toote ELi suunatud müügi, hinna ja tootega seotud muude tingimuste (sh äriühingu müügihinna areng omamaisel turul) nõuetekohane järelvalve. Nõukogu märgib eeskätt, et juhul kui kõnealuseid aruandeid ei esitata või kui neist selgub, et meetmed ei ole kahjustava dumpingu mõju kõrvaldamiseks piisavad, võib olla vajalik algtada algmääruse artikli 11 lõike 3 kohane vahepealne läbivaatamine. Lisaks märgib nõukogu, et vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3 on komisjonil õigus algtada *ex officio* vahepealne läbivaatamine, kui käesoleva määruse jõustumisest on möödunud üks aasta (isegi kui vahepeal on osutunud vajalikuks algtada veel mõni läbivaatamine). Siiski tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul on komisjon praegu seisukohal, et läbivaatamine oleks asjakohane ühe aasta pärast. Siinkohal tuleb märkida, et käesoleva määrusega asjaomasele äriühingule kehtestatud tollimaksu puhul lähtuti väga vähestest tellimustest.

6. MEETMETE AVALIKUSTAMINE JA KEHTIVUS

- (39) Huvitatud isikutele tehti teatavaks olulised faktid ja kaalutlused, mille põhjal on taotluse esitajalt pärit toruliitmiike impordile kavas kehtestada muudetud lõplik

dumpinguvastane tollimaks ja nõuda see tollimaks registreeritud impordilt sisse tagasiulatavalt. Märkused vaadati läbi ja need võeti arvesse, kui need olid asjakohased.

- (40) Käesolev läbivaatamine ei mõjuta kuupäeva, mil määrusega (EÜ) nr 1001/2008 kehtestatud meetmed kaotavad kehtivuse algmääruse artikli 11 lõike 2 alusel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 1001/2008 artikli 1 lõikes 2 esitatud tabelisse lisatakse järgmine Malaisia tootja:

„Riik	Äriühing	Tollimaksumäär (%)	TARICi lisakood
Malaisia	Pantech Steel Industries Sdn Bhd	49,9	A961”

2. Kehtestatud tollimaksuga maksustatakse tagasiulatavalt ka vaatlusaluse toote import, mis on registreeritud vastavalt määruse (EÜ) nr 692/2009 artiklile 3.

Tolliasutused peavad lõpetama äriühingu Pantech Steel Industries Sdn Bhd toodetud Malaisiast pärit vaatlusaluse toote impordi registreerimise.

3. Määruse (EÜ) nr 1001/2008 artiklile 1 lisatakse järgmine lõige:

„3. Äriühingu Pantech Steel Industries Sdn Bhd suhtes kindlaks määratud individuaalseid tollimaksumäärasid kohaldatakse tingimusel, et liikmesriikide tolliasutustele esitatakse lisas sätestatud nõuetele vastav kehtiv faktuurarve. Kui sellist arvet ei esitata, kohaldatakse kõikide teiste äriühingute suhtes kohaldatavat tollimaksumäära.”

4. Võttes arvesse ülaltoodud lõike lisamist määrusesse (EÜ) nr 1001/2008, muudetakse kõnealuse määruse artikli 1 lõike 3 vastavalt artikli 1 lõikeks 4.

5. Määrusele (EÜ) nr 1001/2008 lisatakse järgmine lisa:

„LISA

Artikli 1 lõikes 3 osutatud kehtival faktuurarvel peab olema faktuurarve väljastanud üksuse töötaja allkirjastatud avaldus järgmises vormis:

- 1) faktuurarve väljastanud üksuse töötaja nimi ja amet;
- 2) deklaratsioon: „Mina, allakirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud Euroopa Liitu ekspordiks müüdava [vaatlusaluse toote] [kogus] tootis [äriühingu nimi ja aadress] [TARICi lisakood] [asjaomane riik]. Käesolevas

arves esitatud andmed on täielikud ja õiged ning arvel märgitud hind on lõplik ja seda ei hüvitata mingil moel ei osaliselt ega ka tervikuna.

Kuupäev ja allkiri.”

6. Kui ei ole ette nähtud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 26. aprill 2010

Nõukogu nimel

eesistuja

C. ASHTON
